

ASCENSION

CE 0082

UK
CA
0120

UIAA

XF 494-2004:
FZL-SS-Q10/13

EAC
TP TC 019/2011

Handled rope clamp
Bloqueur poignée

NFPA

EN 567: 2013

8 ≤ Ø ≤ 13 mm

EN 12841 type B: 2006

10 ≤ Ø ≤ 13 mm



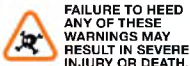
165 g

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

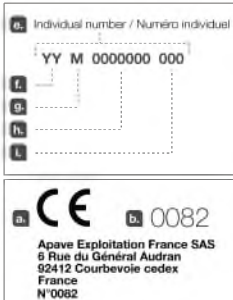
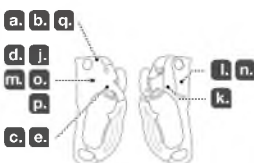
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Traceability and markings Traçabilité et marquage



PETZL.COM


Latest version
Dernière version

Other languages
Autres langues

Technical tips
Conseils techniques

PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes


PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
Made in France
ISO 9001 © Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

NFPA CERTIFICATION FOR ASCENSION

MEETS THE ASCENDING DEVICE REQUIREMENTS OF NFPA 1983, INCORPORATED IN THE 2022 EDITION OF NFPA 2500



T (TECHNICAL USE)
NFPA 2500 (1983) - 2022

Use only **TECHNICAL** or **GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES**, (core + sheath) diameter between 10 mm and 13 mm.

This ascending device has passed the manner of function test using the following rope: [STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] and [BLUEWATER ROPES SPEC-STATIC, 13mm]

After removing the notice from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the notice with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858 and NFPA 1983, incorporated in the 2022 edition of NFPA 2500.

CERTIFICATION NFPA FOR ASCENSION

RÉPOND AUX EXIGENCES NFPA 1983, DE L'ÉDITION 2022 DE LA NFPA 2500 POUR LES POULIES ET BLOQUEURS.



T (TECHNICAL USE)
NFPA 2500 (1983) - 2022

Utilisez uniquement des **TECHNICAL** ou **GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES**, dont le diamètre (gaine + âme) est compris entre 10mm et 13mm.

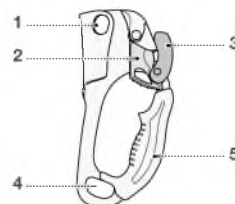
Ce bloqueur a passé les tests de fonctionnement avec les cordes suivantes : [STERLING HTP static P105, 3/8", 10mm] and [BLUEWATER ROPES SPEC-STATIC, 13mm]

Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sur les systèmes d'évacuation sont disponibles dans la NFPA 1500, NFPA 1858 et NFPA 1983, incorporées dans l'édition 2022 de la norme NFPA 2500.

1. Field of application (text part)

Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature

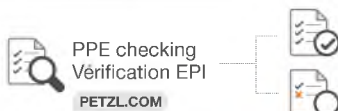


4 kN



6,5 kN

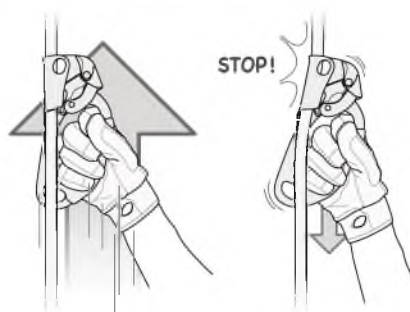
3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



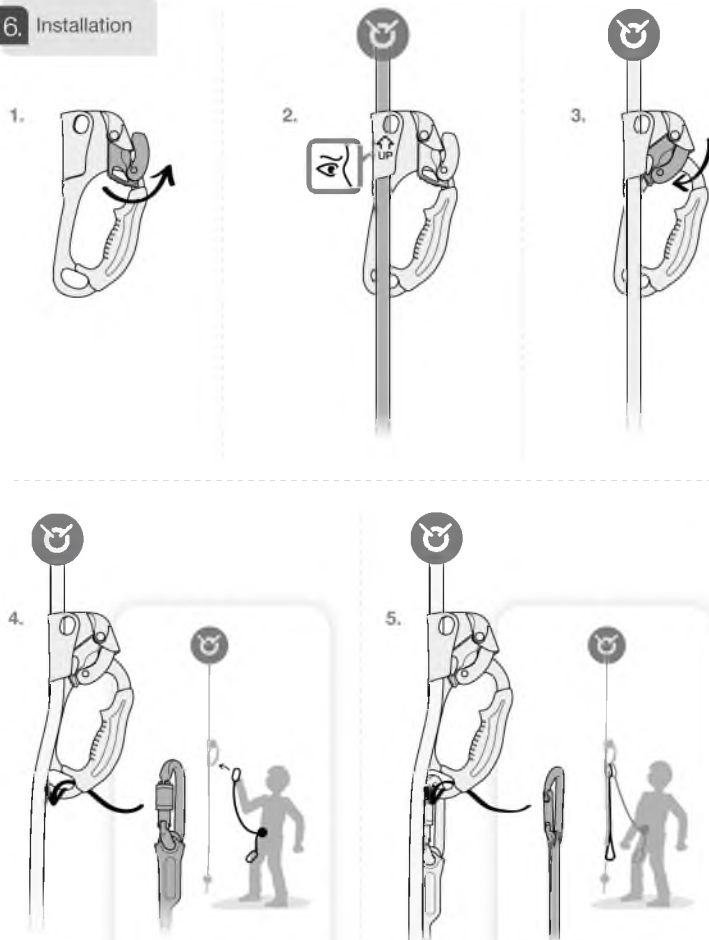
4. Compatibility Compatibilité

EN 1891 - EN 892	
8 ≤ Ø ≤ 10 mm	< 100 kg maxi.
10 ≤ Ø ≤ 13 mm	< 140 kg maxi.

5. Working principle and test Principe et test de fonctionnement



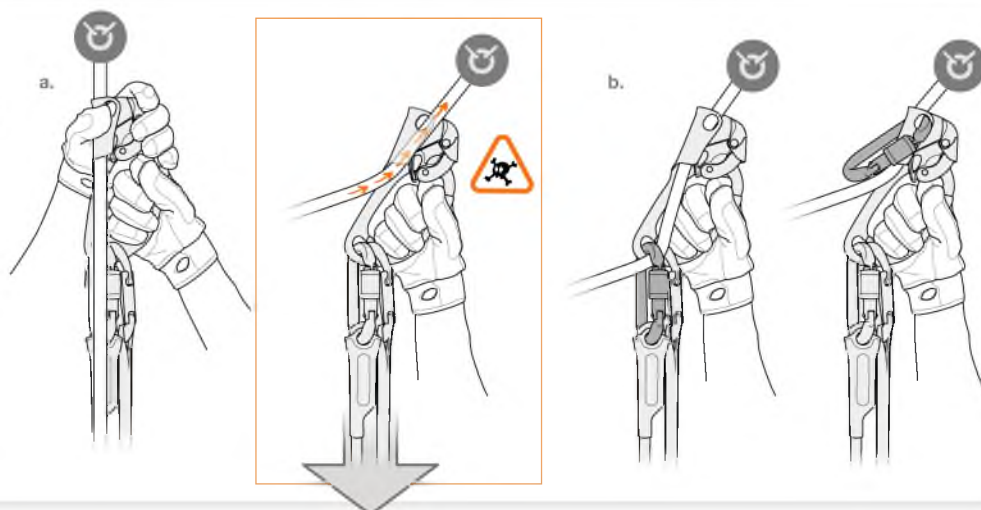
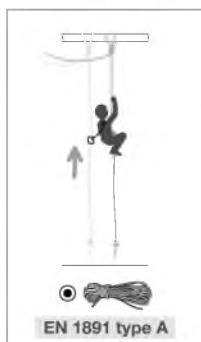
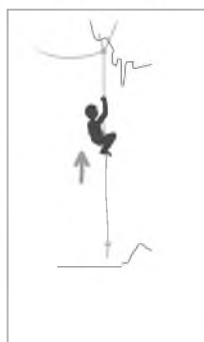
6. Installation



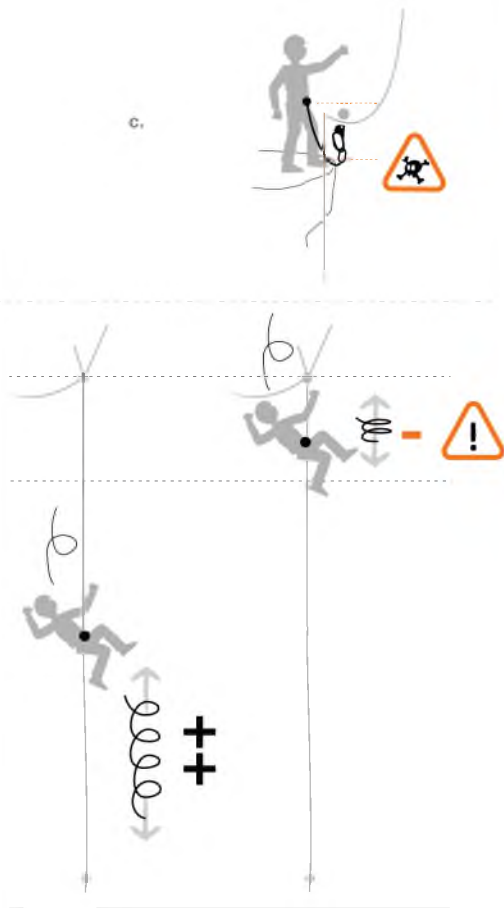
7. Rope ascending Remontée sur corde

EN 567: 2013

EN 12841 type B: 2006

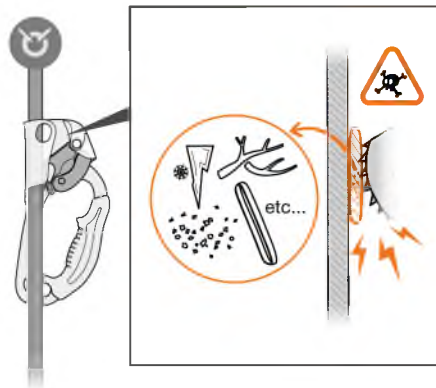


7. Rope ascending Remontée sur corde



8. EN 12841 type B - additional information (text part) EN 12841 type B compléments d'information (partie texte)

Precautions for use Précautions d'utilisation



9. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

B. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

E. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Storage - Transport Stockage - transport



G. Maintenance Entretien



H. Modifications - Repairs Modifications - Reparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact



China standards / 中国标准

When operating under the XF 494-2004 standard for firefighters, use only a 10-13 mm diameter Light or General Use kernmantle Life Safety Rope.

当在消防的XF 494-2004标准下使用时，只能使用直径 10-13 mm的轻型或通用夹芯生命安全绳索

UK
CA
0120

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended. Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE.
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :

SGS United Kingdom Ltd
Inward Way
Rosemore Business Park
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN
United Kingdom
N° 0120

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

Handled ascender/rope clamp.

- Ascender for mountaineering and climbing (EN 567: 2013).
- Ascending device for the work rope (EN 12841: 2006 type B).

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Upper hole, (2) Cam, (3) Safety catch, (4) Lower attachment hole, (5) Handle. Principal materials: aluminum alloy, stainless steel, technical plastic.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).

WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently.

Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

On the product, verify the absence of any cracks, deformation, marks, wear, corrosion...

Check the condition of the frame, the attachment holes, the cam and safety catch, the rivets, the springs and the cam axle.

Check the mobility of the cam and the effectiveness of its spring.

Check that the cam's teeth are not clogged.

WARNING: do not use this ascender/rope clamp if it has missing or worn-out teeth.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

BEWARE:

- of foreign objects that can impede the operation of the cam,
- of situations where the safety catch can snag and cause the cam to open.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used on the ASCENSION must meet current standards in your country (e.g. EN 12275 carabiners for climbing/mountaineering use or EN 362 carabiners for industrial use). Make sure your connectors are compatible with the ascender/rope clamp (shape, size...).

5. Function principle and test

The ASCENSION slides along the rope in one direction and blocks in the other direction.

The cam's teeth initiate a clamping action that blocks the rope by pinching it between the cam and the frame. Each time the device is installed onto the rope, verify that it blocks in the desired direction.

6. Installing the ASCENSION

Install in the correct direction ("UP" arrow).

Removing the rope

Move the device up the rope while opening the safety catch to disengage the cam.

7. Ascending a rope

a. The device must be loaded in a direction parallel to the rope. To avoid slippage of the device on rope, do not load it at an angle to the rope.

b. If you cannot avoid loading at an angle to the rope, secure the rope with your lanyard connector.

c. Do not climb above the ascender/rope clamp or the anchor point; keep your lanyard taut.

Shock loading must absolutely be avoided when you are close to the anchor.

8. EN 12841 type B - additional information

The ASCENSION must be used with a type A back-up device on the safety rope.

- The ASCENSION is not suitable for use in a fall-arrest system.
- To meet the requirements of the EN 12841: 2006 type B standard, use 10-13 mm EN 1891 type A low stretch kernmantle ropes. (Note: Certification testing was performed using Béal ANTIPODES 10 mm and Petzl GRIP 12.5 mm ropes.)
- Use a connecting assembly of maximum length 1 meter (lanyard + connectors + devices). Be sure not to exceed the recommended maximum length.
- Do not allow slack in the rope between the rope adjustment device and the anchor, in order to reduce the risk of a fall.

When your body weight is on the work rope, make sure that the safety rope is not loaded.

A dynamic overload can damage the safety rope.

Nominal maximum load: 140 kg.

9. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).
- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of

another item of equipment.

- WARNING - DANGER: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.
- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals,...).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
 - It has been subjected to a major fall or load.
 - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
 - You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
 - When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
- Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions
- D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the EU type examination - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Nominal maximum load - n. Direction of use - o. Type B: type of EN 12841 rope adjuster - p. EN 1891 type A rope for EN 12841 - q. Manufacturer address

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Bloqueur-poignée.

- Bloqueur d'alpinisme et d'escalade (EN 567 : 2013).
- Dispositif d'ascension pour support de travail (EN 12841 : 2006 type B).

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Trou supérieur, (2) Gâchette, (3) Taquet de sécurité, (4) Trou de connexion inférieur, (5) Poignée.

Matériaux principaux : alliage d'aluminium, acier inoxydable, plastique technique.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation).

Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI.

Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Sur le produit, vérifiez l'absence de fissures, déformations, marques, usures, corrosion...

Vérifiez l'état du corps, des trous de connexion, de la gâchette et du taquet de sécurité, les rivets, les ressorts et l'axe de la gâchette.

Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort.

Vérifiez que les dents de la gâchette ne sont pas encrassées.

ATTENTION, si les dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus ce bloqueur.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

ATTENTION :

- aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement de la gâchette,
- aux éléments qui risquent d'accrocher le taquet et provoquer l'ouverture de la gâchette.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre ASCENSION doivent être conformes aux normes

en vigueur dans votre pays (par exemple, mousquetons EN 12275 pour une utilisation escalade/alpinisme ou EN 362 dans l'industrie). Veillez à la compatibilité connecteurs/bloqueur (formes, dimensions...).

5. Principe et test de fonctionnement

L'ASCENSION coulisse le long de la corde dans un sens et bloque dans l'autre sens.

Les dents de la gâchette amorcent le serrage puis la gâchette bloque la corde par pincement. Lors de chaque mise en place sur la corde, vérifiez que l'appareil bloque dans le sens souhaité.

6. Installation de l'ASCENSION

Respectez le sens d'installation (flèche « UP »).

Pour retirer la corde

Faites coulisser l'appareil vers le haut sur la corde et simultanément retirez la gâchette en actionnant le taquet.

7. Remontée sur corde

a. La traction doit se faire dans une bonne position vers le bas, parallèlement à la corde. Pour éviter un glissement du bloqueur sur la corde, la traction ne doit pas se faire de façon oblique par rapport à la corde.

b. Si vous ne pouvez pas éviter une traction oblique par rapport à la corde, sécurisez la corde avec le connecteur de votre longe.

c. Ne montez pas au-dessus du bloqueur ou du point d'amarrage et gardez votre longe tendue.

Aucun choc n'est toléré quand vous vous approchez de l'amarrage.

8. EN 12841 type B - compléments d'information

L'ASCENSION doit être utilisé avec un dispositif de contre-assurance de type A sur la corde de sécurité.

- L'ASCENSION ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes.
- Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841 : 2006 type B, utilisez des cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A de 10 à 13 mm de diamètre. (Nota : lors de la certification, les tests ont été effectués sur les cordes Béal ANTIPODES 10 mm et Petzl GRIP 12.5 mm.)
- Utilisez un ensemble de connexion de longueur maximum 1 mètre (longue + connecteurs + appareils). Veillez à respecter la longueur maximum préconisée.
- La corde doit toujours être tendue entre le dispositif de réglage et l'ancrage pour limiter le risque de chute.

Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.

Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurance.

Charge nominale maximale : 140 kg.

9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.
- ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'installation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage
- D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Charge nominale maximum - n. Sens d'utilisation - o. Type B : type de dispositif de réglage EN 12841 - p. Support EN 1891 type A pour EN 12841 - q. Adresse du fabricant

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представяни са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

- Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Самохват с ръкохватка.
- Самохват за алуминиъм и катерене (EN 567: 2013).
- Средство за изкачване по въже при работа с въжен достъп (EN 12841: 2006 тип B).

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са **опасни**. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

- Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
 - Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
 - Да научите специфичните за средството начини на употреба.
 - Да се усъвършавате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
 - Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последните. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

- (1) Горен отвор, (2) Палец, (3) Предпазна ключалка, (4) Долен отвор, (5) Ръкохватка. Състав: алуминиева сплав, неръждаема стомана, инженерна пластмаса.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наброби и от начина и условията на употреба). Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителите, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за пукнатини, деформация, белези, износване, корозия... Проверявайте състоянието на корпуса, отворите за елемента, палеца и ключалката, нитовите, пружините на оста и палеца. Контролирайте подвижността на палеца и ефикасността на пружината му. Проверявайте дали зъбите не са изтрили. ВНИМАНИЕ: ако зъбите са износени или липсват, не използвайте повече този самохват.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго. ВНИМАНИЕ:

- следете за чужди тела, които могат да попречат на функционирането на палеца,
- следете за елементи, които могат да се закачат за ключалката и да причинят отваряне на палеца.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват със самохват ASCENSION, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например карабинерите на EN 12275, ако се използват за катерене/алпинизъм или на EN 362 при индустриално приложение). Проверявайте за съвместимостта съединител/самохват (формата, размерите...).

5. Принцип на действие и проверка на функционирането

Самохват ASCENSION се движи по въжето в едната посока и блокира в другата. Зъбите на челюстта захватват въжето, после челюстта го притиска и блокира. Проверявайте при всяко включване на въжето, дали уредът блокира в желаната посока.

6. Поставяне на самохват ASCENSION

Спазвайте посоката на поставяне (стрелката «UP»).

За да извадите въжето

Плъзнете самохвата нагоре по въжето и едновременно с това отворете палеца посредством ключалката.

7. Изкачване по въже

- А. Самохватът трябва да се натоварва в правилна позиция надолу, успоредно на въжето. За да избегнете приплъзване на самохвата по въжето, не трябва да го натоварвате под ъгъл спрямо него.
- Б. Ако не можете да избегнете натоварване на самохвата под ъгъл спрямо въжето, включете карабинера на осигурителния ремък в горния отвор през въжето.
- С. Не се качвайте над самохвата или осигурителната точка и внимавайте ремъкът да бъде опънат. Недопустимо е динамично натоварване, когато се намирате близо до точката на закрепване.

8. EN 12841 тип В - допълнителна информация

Уредът ASCENSION трябва да се използва в комбинация с допълнителна осигуровка с устройство от тип А, закачено за обезопасителното въже.

- Уредът ASCENSION не е предназначен за използване в спирачна система срещу падане.
- За да сте в съответствие с изискванията на стандарт EN 12841: 2006 тип В, използвайте попускатични въжета (сърещина + броня) EN 1891 тип А с диаметър от 10 до 13 mm. (Забележка: при сертифицирането, изпитанията са проведени с въжета Béal ANTIPODES 10 mm и Petzl GRIP 12.5 mm.)
- Връзката към самохвата трябва да е с максимална дължина 1 метър (ремъка + съединителите + уредите). Спазвайте тази максимална препоръчителна дължина.
- Въжето между средството за спускане и точката на закрепване трябва да бъде винаги опънато, за да се ограничи риска от падане. Когато натоварвате работното въже, обезопасителното не трябва да бъде натоварено. Едно надпределно динамично натоварване може да повреди осигурителната система.
- Максимално работно натоварване: 140 kg.

9. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

- Предвидете необходимите спасителни средства за незабавно оказване на помощ в случай на проблем.
- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална височина 12 KN).

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.
- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се минимал риска от падане, както и височината на падането.
- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- **ВНИМАНИЕ** - **ОПАСНО**: следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.
- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно висещо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.
- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.
- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт следва следните критерии:

- Д. Почистване - Е. Сучиене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забрани са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контрол

- Намате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
- Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Гаранционен срок 3 години
Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

а. Организация, контролираща производството на това ЛПС - б. Организация, оторизирана за изпитане ЕС на типа - с. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Ключова на патента - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Максимално работно натоварване - n. Поскоа на използване - o. Тип B: тип на регулируемото устройство EN 12841 - p. Въже EN 1891 тип А за устройство EN 12841 - q. Адрес на производителя

TR

Bu talimatlar, ekipmanınızın doğru kullanımı hakkında bilgi vermektedir. Yalnızca belirli teknikler ve kullanımlar açıklanmaktadır.

Uyarı sembolleri, ekipmanınızın kullanımına ilişkin bazı olası riskler hakkında bilgi vermekle birlikte, tüm riskleri içermemektedir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Ekipmanınız yanlış kullanımı ek riskler yaratacaktır. Bu talimatlara ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

- Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD).
- Kollu ipte yükselme aleti/İp tutucu.
- Dağıtkı ve tırmanış için ipte yükselme aleti (EN 567: 2013).
- Çalışma ipi için ipte yükselme aleti (EN 12841: 2006 tip B).
- Urn, sınırların ötesinde zorlanmamalı ve tasarlanıcıya amaç dışında kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI

Bu ekipmanın kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir. Eylemlerinizi, kararlarınızın ve güvenliğinizi sorumluluğu size attır.

- Bu ekipmanı kullanmadan önce:
- Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Ürünün doğru kullanımı konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Bu uyarılardan herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimii altında kullanılmalıdır. Eylemlerinizi, kararlarınızı, güvenliğinizi ve bunları sonuçlarının sorumluluğu size attır. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Üst delik, (2) Kam, (3) Emniyet mandalı, (4) Alt bağlantı deliği, (5) Kol.
Malzeme: alüminyum alaşım, paslanmaz çelik, teknik plastik.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığına bağlıdır. Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az olmamak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir.

UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanımı, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yaparının adı ve imzası.

Her kullanımdan önce

Ürün üzerinde herhangi bir çatlak, deformasyon, iz, aşınma, korozyon olmadığını doğrulayın.

Kamaların, bağlantı deliklerinin, kamın ve emniyet mandalının, perçinlerin, yayların ve kam aksının durumunu kontrol edin. Kamın dönüşünü ve yayının etkinliğini kontrol edin. Kamın dişlerinin tkalı olmadığını emin olun.

UYARI: Dişleri eksik veya aşınmışsa, bu ipte yükselme aletini/İp tutucuyu kullanmayın.

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantıların düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

- DİKKAT EDİN:
 - kamın çalışmasını engelleyebilecek yabancı cisimlere,
 - emniyet mandalının takılıp kamın açılmasına neden olabileceği durumlara.

4. Uyumluluk

Bu ürünün, kullanılmakta olduğunuz sistemin diğer unsurlarıyla uyumlu olduğundan emin olun (uyumlu = işlevsel etkileşimi iyi). ASCENSION ile birlikte kullanılan ekipman ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 12275 tırmanış/dağıtkı için karabinalar veya EN 362 endüstriyel ipte için karabinalar). Bağlama aparatlarınızın, ipte yükselme aleti/İp tutucu ile uyumlu olduğundan emin olun (şekil, boyut...).

5. Çalışma prensibi ve test

ASCENSION, ip boyunca bir yönde kayar ve diğer yönde kiletlenir. Kamın dişleri, ipi kam ile gövde arasında sıkıştırarak bloke eder. Aleti ipe her takışınızda, istenen yönde kilitletiğiniz doğrulayın.

6. ASCENSION kurulumu

Doğru yönde taktı ("YUKARI" oku).

İpi çıkarmak

Aleti ipi üzerinde yukarı doğru kaydırın ve aynı anda emniyet mandalını açarak kamı serbest bırakın.

7. İpte yükselme

- Alet, ipe paralel yönde yüklenmelidir. Aletin ip üzerinde kaymasını önlemek için ipe açılı olacak şekilde yüklemeyi yapmayın.
- İpe açılı olacak şekilde yüklemeyi yapmak zorundaysanız, ipi lanyard bağlama aparatıyla sabitleyin.
- İpte yükselme aleti/İp tutucunun veya ankraj noktasının üzerine çıkmayın; lanyardınızı gergin tutun.
- Ankrajı yakınlıkın çok yüklemeden kesinlikle kaçınlmalıdır.

8. EN 12841 tip B - ek bilgiler

ASCENSION, emniyet ipi üzerinde A tipi bir yedek emniyet aletiyle birlikte kullanılmalıdır.

- ASCENSION, düşüş durdurma sisteminde kullanıma uygun değildir.
- EN 12841: 2006 tip B standartının gerekliliklerini karşılamak için 10-13 mm EN 1891 tip A za esneyen kemtanlıte İpler kullanın. (Not: Sertifikasyon testi, Béal ANTIPODES 10 mm ve Petzl GRIP 12.5 mm İpler kullanılarak gerçekleştirilmiştir).
- Maksimum uzunluğu 1 metre olan bir bağlantı düzeneği kullanın (lanyard + bağlama aparatı + aletler). Önerilen maksimum uzunluğu aşmadığınızdan emin olun.
- Düşme riskini azaltmak için ip ayarlama aleti ile ankraj arasındaki ipte gevşeklik olmaması için veremeyiz.
- Vücut ağırlığınız için üzerindeyken emniyet ipe yük olmadığınızdan emin olun. Dinamik bir aşın ipi emniyet ipine zarar verebilir.
- Nominal maksimum yük: 140 kg.

9. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uyumluluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

- Bu ekipmanı kullanırken karşılaşılabceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabilme imkânınız olmalıdır.
- Sistemin ankraj noktası tercih edilen ekipmanın pozisyonunun üzerinde olmalı ve EN 795 standartının gerekliliklerini karşılamalıdır (minimum 12 kN kuvvemet).
- Düşüş durdurma sisteminde, düşme durumunda yere veya bir engele çarpmamak için her kullanımdan önce kullanıcının altında yeterli düşüş açıklığı mesafesi olduğu kontrol edilmelidir.
- Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankraj noktasının doğru konumlandırıldığından emin olun.
- Düşüş durdurucu ekipman emniyet kemeri, düşüş durdurma sisteminde vücudu desteklemek için kullanılabilecek tek ekipmandır.
- Birden fazla ekipman birlikte kullanıldığında, ekipmanların birbirlerinin güvenliğini işlevini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratabilir.
- UYARI - TEHLİKE: Ürününizin aşındırıcı veya keskin yüzeylere sürtünmesinine dikkat edin.
- Kullanıllar, yükletişe yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. UYARI: Emniyet kemeriende askıda hareketisiz kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.
- Bu ürünle birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır.
- Kullanım Talimatları, kullanılcıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.
- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.
- Ürün üzerindeki markalarının okunaklı olduğundan emin olun.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması:

UYARI: Kullanım türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar...) bağlı olarak oluşan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir. Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünü aştığından.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığından.
- Muayeneden geçemediğinden. Güvenliğinin konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tam kullanımı geçmişini bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalarının okunabilir durumda olmaması).
- Mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerde değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk nedeniyle kullanılamaz durumda geldüğinden.
- Tekrar kullanılması önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:

- A. Sınırsız kullanım ömrü - B. Kabul edilebilir sıcaklıklar - C. Kullanım önlemleri - D. Temizleme - E. Kurutma - F. Depolama/nakliye - G. Bakım - H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/İletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, okistlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı.

Uyan işaretleri

1. Yaken bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanlarınız uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD üretim kontrolünü yapan kuruluş - b. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Çap - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Nominal maksimum yük - n. Kullanım yönü - o. Tip B: EN 12841 İp ayarlama aleti tipi - p. EN 12841 için EN 1891 tip A'ı - q. Üretici adresi